

willen noch von mannes willen, sunder von gote und üz gote aleine geborn sint"¹⁰⁵⁶.

b. <Под "хотением мужа" подразумевает Иоанн высшие способности и силы природы души, [коих] деятельность ни с чем не имеет ничего общего и каковые стоят в чистой хранине души, отрешенные от пространства и времени, а также от всего, что ограничено пространством и временем и что проявляет к сим склонность и вкус, каковые ни с чем не имеют ничего общего, в каковых человек уподоблен Богу и в каковых он и родом и племенем Божий. И все-таки, поскольку они не являются Богом и так как они сотворены в душе и с душою, им надлежит от своего образа отрешиться и в Бога преобразиться и в Боге и из Бога родиться, чтобы только Бог был здесь Отцом; и так станут они сынами Божьими и единокровным Сыном Божьим. И я есмь всего того сын, что меня сообразно с собой и в себе созидает и порождает>.

e. <Таковой человек, Божий сын, - благ, будучи сыном благостыни, и, будучи сыном праведности, праведен. А поскольку он - ее только сын, она - нерожденнорождающая, и сын, ею рожденный, имеет то самое единое бытие, каковым является и обладает сама праведность. И [сей сын] вступает во всякое свойство праведности>.

5. Пятая [цитата]. <Человеку надлежит весьма потрудиться, чтобы разоблачиться и обнажиться ему от себя самого и всей твари и не ведать иного отца, кроме единого Бога. Тогда ничто не сможет его ни омрачить, ни смутить: ни Бог, ни творение, ничто тварное и нетварное. Все его бытие, житие, знание, постижение и вся любовь будет из Бога и в Боге и Бог>.

"Bi dem willen des mannes meinert sant Johannes die höchsten krefte der sele, der nature und ir werk ist unvermischet mit dem vleische, und stant in der sele lüterkeit, abegescheiden von zit und von stat und von allem dem, daz ze zit und stat kein zuoversiht hat oder smak, die mit nihte niht gemeine enhant, in den der mensche nach gote gebildet ist, in den der mensche gotes geslechte ist und gotes sippe. Und doch, wan sie got selben niht ensint und in der sele und mit der sele geschaffen sint, so müezen sie ir selbes entbildet werden und in got aleine überbildet und in gote und üz gote geborn werden, daz got aleine vater si; wan also sint sie ouch gotes süne und gotes eingeborn sun. Wan alles des bin ich sun, daz mich nach im und in sich gliche bildet und gebirt"¹⁰⁵⁷.

"Ein sögetän mensche, gotes sun, guot der güete sun, gereht sun der gerehticheit, also verre als er aleine ir sun ist, so ist si ungeborngebernde, und ir geborn sun hat daz selbe eine wesen, daz diu gerehticheit hat und ist; und tritet in alle die eigenschaft der gerehticheit und der wärheit"¹⁰⁵⁸.

"Herumbe sol der mensche gar vlizic sin, daz er sich entbilde sin selbes und aller creatüren, noch vater wizze dan got aleine; so enmac in niht leidic gemachen noch betrüeben, weder got noch creatüre, noch geschaffenez noch ungeschaffenez, und allez sin wesen, leben, bekennen, wizen und minnen ist üz gote und in gote und got"¹⁰⁵⁹.